

Inhaltsverzeichnis / Table of Contents

Wege und Wurzeln. Ein Vorwort Paths and Roots. A Preface	8
„Die Architektur kommt von selbst“ Konzeption und Planung “Architecture emerges of its own accord” Concept and design	10
HypoVereinsbank, Prag, Tschechische Republik HypoVereinsbank, Prague, Czech Republic	24
Museum für Botanik, Loki-Schmidt-Haus, Hamburg, Deutschland Museum of Botany, Loki-Schmidt-Haus, Hamburg, Germany	26
Polizeiinspektion Cloppenburg, Cloppenburg, Deutschland Cloppenburg Police Station, Cloppenburg, Germany	28
Atelierhaus, Hochschule für bildende Künste Hamburg, Hamburg, Deutschland Atelierhaus, HFBK University of Fine Arts, Hamburg, Germany	30
Rathaus Elmshorn, Elmshorn, Deutschland Elmshorn Town Hall, Elmshorn, Germany	32
Erweiterung Kreishaus Husum, Husum, Deutschland Extension Husum District Hall, Husum, Germany	34
„Qualität besteht darin, dass sich neue Räume eröffnen“ Städte bauen “Quality arises through the emergence of new kinds of spaces” Building cities	36
Revitalisierung Spiegel-Insel – Hamburg Heights, Hamburg, Deutschland Spiegel-Insel Revitalisation – Hamburg Heights, Hamburg, Germany	44
Oversea Creative Park, Hangzhou, China Oversea Creative Park, Hangzhou, China	50
Masterplan Ledward Barracks, Schweinfurt, Deutschland Ledward Barracks Masterplan, Schweinfurt, Germany	52
Quartier am Blumenwisch, Verden, Deutschland Am Blumenwisch Quarter, Verden, Germany	54
Quartier am Europaplatz, Heidelberg, Deutschland Europaplatz Quarter, Heidelberg, Germany	56
Alanbrooke-Quartier, Paderborn, Deutschland Alanbrooke Quarter, Paderborn, Germany	60

„Unterschiedliche Wohnformen beleben den Wohnungsbau“	62
Wohnwelten mit Qualität	
“Different typologies for different needs enrich the quality of housing”	
High-quality living environments	
 Stadthäuser Dolgenseestraße, Berlin, Deutschland	76
Dolgenseestrasse Townhouses, Berlin, Germany	
 Quartier Überseegärten, Bremen, Deutschland	80
Überseegärten Quarter, Bremen, Germany	
 Wohnhöfe Pergolenviertel, Hamburg, Deutschland	84
Perlogenviertel Housing Estate, Hamburg, Germany	
 Wohnkarree Kummerower Ring, Berlin, Deutschland	88
Kummerower Ring Housing Development, Berlin, Germany	
 Wohnbebauung Bei den Zelten, Hamburg, Deutschland	90
Bei den Zelten Housing Development, Hamburg, Germany	
 Wohnturm Belle Harbour, Hamburg, Deutschland	92
Belle Harbour Residential Tower, Hamburg, Germany	
 „Unsere Bauten greifen unterschiedliche Kulturen und Traditionen auf“	94
Baukulturelle Inspirationen	
“Our buildings respond to different cultures and traditions”	
Architectural inspirations	
 Polizeirevier Davidwache, Hamburg, Deutschland	104
Davidwache Police Station, Hamburg, Germany	
 Zheda Gemini-Türme, Hangzhou, China	108
Zheda Gemini Towers, Hangzhou, China	
 Ningbo Book City, Ningbo, China	112
Ningbo Book City, Ningbo, China	
 Hauptzollamt HafenCity, Hamburg, Deutschland	116
HafenCity Main Customs Office, Hamburg, Germany	
 Rethewerke, Hamburg, Deutschland	120
Bridge over the Rethewerke, Hamburg, Germany	
 Wohnanlage Am Gasberg, Bad Segeberg, Deutschland	122
Am Gasberg Residential Home, Bad Segeberg, Germany	
 Klassenhaus Johanneum, Hamburg, Deutschland	124
Johanneum Classroom Building, Hamburg, Germany	
 Quartiersmitte Fischbek Heidbrook, Hamburg, Deutschland	126
Fischbek Heidbrook Neighbourhood Centre, Hamburg, Germany	

„Wir planen Häuser, die 100 Jahre stehen sollen“	130
Bewahrende Transformation	
“ <i>We design buildings to last 100 years</i> ”	
Conservationist transformation	
 Instenhäuser Jürgensallee, Hamburg, Deutschland	142
Jürgensallee Insten Houses, Hamburg, Germany	
Hochhaus Esplanade 40, Hamburg, Deutschland	144
Esplanade 40 High-Rise, Hamburg, Germany	
Hotel Alte Kaffeebörse, Hamburg, Deutschland	150
Hotel Alte Kaffeebörse, Hamburg, Germany	
Rathaus Schöneberg, Berlin, Deutschland	152
Schöneberg Town Hall, Berlin, Germany	
Verwaltung Elektrostahlwerke H.E.S., Berlin, Deutschland	154
Elektrostahlwerke H.E.S. Headquarters, Berlin, Germany	
Heilwig-Gymnasium, Hamburg, Deutschland	156
Heilwig Grammar School, Hamburg, Germany	
Schule Forsmannstraße, Hamburg, Deutschland	158
Forsmannstrasse School, Hamburg, Germany	
 „Mit der Architektur von heute Möglichkeitsräume von morgen schaffen“	160
Zukunftsperspektiven in Architektur und Städtebau	
“ <i>Creating future potential with today's architecture</i> ”	
Future perspectives in architecture and urban development	
 Bildungszentrum Techniker Krankenkasse, Hayn bei Erfurt, Deutschland	168
Techniker Krankenkasse Training Centre, Hayn near Erfurt, Germany	
Landesschulen Parkstraße, Wuppertal, Deutschland	170
Parkstrasse State School, Wuppertal, Germany	
Hotel und Wohnen Stralauer Platz, Berlin, Deutschland	172
Stralauer Platz Hotel and Housing, Berlin, Germany	
Quartier Johannas Gärten, Erfurt, Deutschland	178
Johannas Gärten Quarter, Erfurt, Germany	
Neubau Regionalschule, Bützow, Deutschland	180
New District School, Bützow, Germany	
 Zeitstrahl / Timeline	182
Über das Entwerfen. Ein Nachwort	
About Designing. An Afterword	194
 Über das Büro / About the Office	196
Über den Herausgeber / About the Editor	197
Geschäftsführung / Directors Mitarbeiter / Staff	198
Bildnachweis / Illustration Credits	199